Instruction manual for playing with pandas
说明书
올바른 사용 설명서

PANDA BANK

TAKARA TOMY

对应硬貨・Coins accepted
对应的硬币・대응 동전

【 硬貨記号・Currency signs・货币记号 ・통화 기호】

■日本円,Japanese Yen,日元,일본엔 ⋯¥
■中国元,China yuan,人民币,중국원 ⋯¥
■韓国ウォン,Korean Won,韩元,한국원 ⋯₩
■アメリカドル,USA Dollar,美元,미국 달러 ⋯$
■香港ドル,HKD,港币,홍콩 달러 ⋯HK$
■台湾ドル(圓),Taiwan Dollar,新台币,대만 달러 ⋯NT$

日本・JAPAN・일본
・¥1 ・¥5
・¥10 ・¥50
・¥100 ・¥500

アメリカ・USA・美国・미국
・1¢ ・5¢
・10¢ ・25¢
・50¢ ・$1

中国・China・中国・중국
・1元 ・5角 ・1角

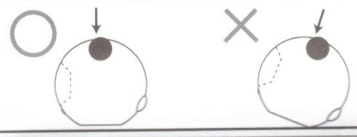
香港・Hong Kong・香港・홍콩
・10¢ ・20¢
・50¢ ・HK$1
・HK$2 ・HK$5
・HK$10

韓国・Korea・韩国・한국
・₩10 ・₩50
・₩100 ・₩500

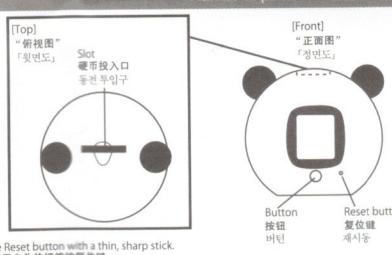
台湾・Taiwan・台湾・대만
・NT50¢ ・NT$1
・NT$5 ・NT$10
・NT$20 ・NT$50

Read all instructions before use.　使用前请务必阅读本说明书。 본 제품 사용전에 반드시 읽어주시기 바랍니다.

- Panda Bank becomes heavier when coins are dropped inside. Please note that you may be hurt or the surface of the floor or desk may be damaged if it falls.
  将硬币放入“熊猫银行（ PANDA BANK ）”后，罐体重量会增加。请注意避免因跌落硬伤自己，或损坏地板、桌面等。
  「PANDA BANK」는 동전을 투입하면, 본체중량이 증가합니다. 낙하에 의한 부상이나, 마루 책상등에 흠집을 입힐수 있으니 주의해 주시기 바랍니다.
- The auto power-off function is activated to prevent batteries from being discharged when no operation takes place for approximately three minutes. The screen goes dark, and the bank enters the sleep mode. Push the Button or insert a coin to resume.
  为了防止自白消耗电池，连续3分钟没有任何操作时，将“自动关机”，画面显示消失，进入休眠状态。想要再次显示画面时，请按下按钮或者投入硬币。
  전지소모 방지를 위해서 약3분간 아무런 조작이 없는 경우에는, 「자동 전원꺼짐」 상태가 되어서, 화면표시가 사라지는 슬립상태로 들어갑니다. 버튼을 누르거나, 동전을 투입하면 화면이 다시 표시됩니다.
- Do not put anything but coins into the slot.
  请千万不要将硬币以外的东西塞进硬币投入口。
  동전 투입구에 동전이외의 물질을 절대로 넣지 마시기 바랍니다.
- When movement on the screen stops, the bank does not work well, or you want to delete all recorded data, press the Reset button.
  画面停止不动、本体出问题时，或想要删除保存的数据时，请按复位键。
  화면이 정지하거나, 본체상태가 나쁠 때, 기록된 데이터를 삭제하고 싶을때는, 재시동을 눌러주시기 바랍니다.
- Place the bank on a level surface when dropping a coin inside. If it is on a slope, the coins may not be counted correctly. (See the diagram below.)
  投放硬币前请务必将熊猫宝宝放在平整的地方。如果倾斜可能无法正确统计硬币的数量。（ 参见下图 ）
  동전투입시는, 반드시 평평한 곳에 제품을 두고서 사용해 주시기 바랍니다. 비스듬한 곳에서 사용하게 되면, 동전이 올바르게 계산되지 않는 경우가 있습니다.(아래그림 참조)



Names of parts　各部位名称　각부의 명칭



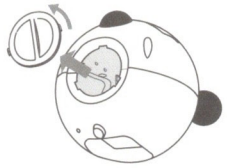
＊Press the Reset button with a thin, sharp stick.
＊复位时请用尖头的细棒按复位键。
＊재시동은 앞부분이 뾰족한 봉으로 눌러주시기 바랍니다.

＊The game will not reset even if you withdraw coins from the bank during a game.
＊即使在游戏中途取出硬币，此前的游戏记录也不会消失。
＊게임도중에 동전을 빼더라도, 그 이전까지의 게임은 소거되지 않습니다.

<To withdraw coins from the bank>
Remove the lid on the bottom to withdraw coins from the bank.

<如何取出硬币？>
要取出存入的硬币时，请打开底面的盖子，然后取硬币。

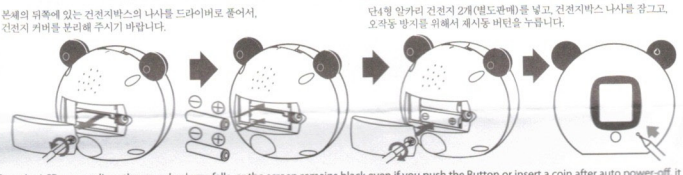
<동전의 출금에 대해서>
저금한 동전을 빼고싶을 경우에는, 바닥면에 있는 뚜껑을 열고서 빼내주시기 바랍니다.



1. Inserting batteries　1. 电池的安装方法　1. 건전지 넣는법

① Loosen the screw for the battery cover on the back of the bank with a screwdriver. Remove the cover.
用螺丝刀松开本体背面电池盒上的螺钉，拆下电池盖。
본체의 뒤쪽에 있는 건전지박스의 나사를 드라이버로 풀어서, 건전지 커버를 분리해 주시기 바랍니다.

② Insert two AAA alkaline batteries (extra-cost option), tighten the screw for the cover, and press the Reset button to prevent a malfunction.
装入2节7号碱性干电池（ 另行购买 ），拧紧电池盒的螺钉，按下复位键以防止误动作。
단4형 알카리 건전지 2개(별도판매)를 넣고, 건전지박스 나사를 잠그고, 오작동 방지를 위해서 재시동 버튼을 누릅니다.



＊When the LCD screen dims, the sound volume falls, or the screen remains black even if you push the Button or insert a coin after auto power-off, it is time to change batteries. Replace them with two new AAA alkaline batteries (extra-cost option). Please note that all game logs for the game are deleted when batteries are replaced.
＊如果液晶画面显示暗淡、或声音变小、或自动关机后按下按钮或者投入硬币也无画面显示，就应该更换电池了。请更换2节新的7号碱性干电池（ 另行购买 ）。更换电池后，以前的游戏记录将会全部消失。
＊액정화면이 흐리거나, 소리가 작거나, 자동 전원꺼짐에서 버튼을 누르거나, 동전을 투입해도 화면에 표시가 되지 않는 경우에는 건전지 교환시기입니다.
새로운 단4형 알카리 건전지 2개(별도판매)로 교환해 주시기 바랍니다. 또한, 건전지를 교환하면, 이전까지의 게임 내용은 모두 소거됩니다.

2. Starting a game　2. 游戏的开始方法　2. 시작방법

＊This is an indicator to check the panda's feeling of fullness. Five pandas mean full and vigorous, while one or no pandas mean being hungry and down.
＊通过这里显示的标记检查熊猫宝宝的满腹度！如果5个标 点亮，表示熊猫宝宝满腹，处于健康状态，如果只有1个标记或者没有标记点亮，表示熊猫宝宝空腹，处于困乏状态。
＊이 표시로 팬더의 배고픔 수준을 체크! 마크가 5개 점등하면 매우 배가부르고 건강한 상태, 1개 및 0일 때는, 배가고파서 위험한 상태입니다.

After inserting batteries, push the Reset button to start the program!
将电池装入本体，按下复位键后就开始玩游戏吧！
건전지를 본체에 장착한후, 재시동 버튼을 누르면, 게임시작!

[Opening screen]
“开机画面”
「시작화면」

An opening animation and a stage drama are played.
播放开机动画和场景剧！
시작 애니메이션과 단계별 드라마가 전개!

[Standby screen]
“待机画面”
「대기화면」

Push the Button while the standby screen is displayed.
在显示“待机画面”时按下按钮！
「대기화면」표시상태에서 버튼을 PUSH!

[Switching screens]
“场景切换”
「화면 전환」

3. Dropping coins in!　3. 投入硬币！　3. 동전을 넣자!

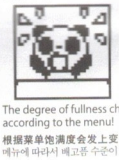
If you drop coins inside while the standby screen is displayed, a variety of events will happen!
在显示待机画面时投入硬币，会发生各种有趣的事情喔！
대기화면 상태에서 동전을 투입하면, 여러가지 이벤트가 생기지요!

Enjoy your meal!　美美地饱餐一顿！　즐거운 식사!

[How to drop coins in] Keep the bank level and insert a coin vertically into the slot. If you do it in the oblique direction, the coin may not be counted.
<硬币的投入方法> 将本体水平摆放，然后将硬币对着投入口垂直推入。如果斜着投入，有可能不被统计。
<동전 투입방법> 본체를 수평으로 하고, 투입구에 수직으로 동전을 넣어주시기 바랍니다. 비스듬하게 넣게되면, 계산되지 않을 가능성이 있습니다.

Do not drop anything but coins into the slot as it may result in problems. Always insert coins one by one.
请千万不要将硬币以外的东西塞进硬币投入口，否则可能引发故障。请务必一枚一枚地投入硬币。
고장의 원인이 될수 있으니, 동전 투입구에 동전이외의 물질을 절대로 넣지 마시기 바랍니다. 동전은 반드시 1개씩 넣어주시기 바랍니다.

Eat out at restaurants!
An accident may occasionally occur.
在餐厅用餐！有时也会发生差错…
레스토랑에서 식사! 가끔은 사고를 치기도…



The degree of fullness changes according to the menu!
根据菜单饱满度会发上变化的呀！
메뉴에 따라서 배고픔 수준이 달라지기도!

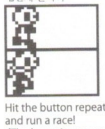
A mini game starts!　小游戏来了！　미니게임 발생!

After putting in the coins, a mini game may start! Push the Button and clear the game, then the panda will be fuller!
投入硬币后，可以玩小游戏！按按钮玩游戏，如果游戏过关，满腹度就会提升喔！
동전을 투입하면, 미니게임이 발생하기도! 버튼을 눌러서 미니게임을 돌파하면, 팬더도 배가 부르지요!

Stage 1: Driving out the cat thief
第1级　敲打小偷猫咪
1단계 도둑고양이 잡기

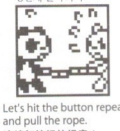
Drive away by pushing the button well when cat's hand appears.
如果猫的手出现了，
请在何时的时机按按键轰走它！
고양이의 손이 나타나면 타이밍 좋게 버튼을 눌러 쫓아 버려라!

Stage 2: Footrace
第2级　赛跑比赛
2단계 달리기



Hit the button repeatedly and run a race!
(The lower is an opponent.)
连续打按钮赛跑战斗！
(下层是对战方)
버튼을 연타해서 달리기 경쟁!
(아래쪽이 상대방입니다.)

Stage 3: Tug-of-war
第3级　拔河比赛
3단계 줄다리기



Let's hit the button repeatedly and pull the rope.
连续打按钮拉绳索！
버튼을 연타해서 밧줄을 당기자!

Stage 4: Catching apples
第4级　抓苹果
4단계 사과받기

Let's turn around the panda pushing the button, and catch apples.
按按钮改变熊猫的方向接住苹果！
버튼을 눌러 팬더의 방향을 바꾸며, 사과를 캐치!

＊Please note that the coins you inserted when the meal animations or mini games are played will not be counted!
※吃饭场景以及小游戏时，投入的硬币都不被计数，请注意！

4. Saving money accelerates the drama of the panda's growth!　4. 每次存钱后都会上演熊猫宝宝的成长剧!　4. 적금할때마다 팬더의 성장드라마가 전개!

When the number of inserted coins reaches a predetermined level, you will advance to the next stage of the game!
A stage drama will start when you add a coin!
投入的硬币达到一定枚数后，游戏场景会升级！　投入硬币后，就会根据级别开始相应的剧情！
동전 투입회수가 일정회수에 도달하면 게임 단계가 올라갑니다!　동전투입후에 각 단계에 맞춘 드라마 시작!

Zero coins
硬币0
동전 0

Twenty coins
硬币20
동전 20

When the coins accumulate and you move to the next stage, a drama plays, and the feeling of fullness is enhanced.
每次硬币积攒使场景升级后，都会上演场景剧，熊猫宝宝满意度也会提升！
동전이 쌓여서 단계가 올라갈 때 마다, 드라마가 전개되어 만족도 역시 상승!

Stage 1
第1级
1단계

Stage 2
第2级
2단계

＊Only one drama is played for each stage.
＊每级场景只上演一次场景剧。
＊단계별 드라마 등장은 한 단계에 1번씩입니다.

5. When the panda feels hungry, it reminds you to save money!　5. 熊猫宝宝肚子空了就会催促你存钱！　5. 배가 고프면, 저금을 재촉!

When the number of indicators decreases, the panda asks you to save money. Drop coins in!
满度度降低了，熊猫宝宝就会向你要钱！给它投币吧！
배고픔 수준이 줄어들면, 팬더가 밥달라고 보채기! 동전을 넣어 줘야지요!

＊One indicator disappears after approximately five hours.
＊大约每过5个小时，满度度就会降低一个标记。
＊배고픔 수준은, 5시간이 경과할때마다 1개씩 줄어듭니다.

Hungry: One indicator is displayed.
空腹状态⋯满度度为1时
공복상태 배고픔 수준 1일 때

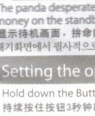
The panda asks you for money on the standby screen.
显示待机画面，向你要钱
대기화면에서 밥달라고 보채기

If you leave it for more than one hour⋯
放任不管1个小时以上
1시간 이상 방치

The panda calls you to ask for money.
开始吟闹，向你要钱！
밥달라고 보채면서 부르기!

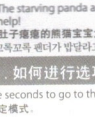
If the number of indicators further decreases⋯
如果满度度继续降低，
다축더 배고픔 수준이 줄어들면

Starving: No indicator is displayed.
困王状态⋯满度度为0时
위험상태 배고픔 수준이 0일 때



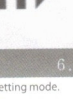
The panda desperately asks you for money on the standby screen.
显示待机画面，拚命向你要钱
대기화면에서 필사적으로 보채기

If you leave it for more than thirty minutes⋯
放任不管30分钟以上
30분이상 방치



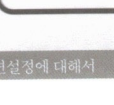
The starving panda asks for help!
肚子瘪瘪的熊猫宝宝大呼救命！
꼬륵꼬륵 팬더가 밥달라고 징얼징얼!

If you leave the starving panda for more than 24 hours,
在困王状态下24小时放任不管
위험상태로 에서 24시간 방치



The game is over!
游戏结束！
게임오버!

If you insert no coin for 24 hours after the panda asks for help, the game is over! You must start from scratch!
困王状态下的熊猫宝宝发出呼救后，如果24小时以内不投入硬币，游戏就会结束！再从头玩吧！
위험상태의 호출이 있은후, 24시간 이내에 동전을 투입해주지 않으면, 게임오버 되버리죠! 다시 처음부터 시작합니다!



The starving panda is leaving home.
熊猫宝宝肚子饿了会离家出走喔！？
배고픈 팬더가 어딘가로 가출!?

6. Setting the options　6. 如何进行选项设定　6. 옵션설정에 대해서

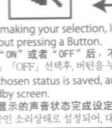
Hold down the Button for more than three seconds to go to the option setting mode.
持续按住按钮3秒钟以上，就会进入各种设定模式。
버튼을 3초이상 누르면, 각종설정 모드로 들어갑니다.

Sound 声音 소리

① Hold down the Button for more than three seconds when the Standby screen is displayed.
在显示“待机画面”时，连续按住按钮3秒钟以上。
「대기화면」 시에, 보턴을 3초이상 누름

② The screen moves to the Sound Setting screen. Press the Button to choose On or Off.
切换到“声音设定画面”，按下按钮，选择“ON”或“OFF”。
「소리설정 화면」으로 전환된다. 버튼을 눌러서 「ON」 「OFF」 를 선택

[Sound On] [声音 ON] 「소리ON」　[Sound Off] [声音 OFF] [소리OFF]



③ After making your selection, leave it for more than three seconds without pressing a Button.
选择“ON”或者“OFF”后，不要按按钮，保持3秒钟以上
「ON」 「OFF」 선택후, 버튼을 누르지 않고 3초 이상방치

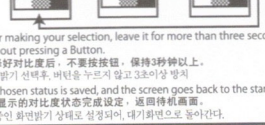
④ The chosen status is saved, and the screen goes back to the standby screen.
当前显示的声音状态完成设定，返回待机画面。
표시중인 소리상태로 설정되어, 대기화면으로 돌아간다.

Contrast 对比度 화면밝기

① Hold down the Button for more than three seconds when the Sound Setting screen is displayed.
在显示“声音设定画面”时，连续按住按钮3秒钟以上。
「소리설정 화면」 상태, 버튼을 3초이상 누른다.

② The screen moves to the Contrast Adjustment screen. Press the Button to choose one of three options.
切换到“对比度调节画面”，按下按钮，切换选择对比度。
「화면밝기 조절화면」으로 전환된다. 버튼을 눌러서 원하는 밝기로 전환하고 선택

[the Contrast Adjustment screen] [对比度调节画面] [화면밝기 조절화면]



③ After making your selection, leave it for more than three seconds without pressing a Button.
选择好对比度后，不要按按钮，保持3秒钟以上。
화면밝기 선택후, 버튼을 누르지 않고 3초이상 방치

④ The chosen status is saved, and the screen goes back to the standby screen.
当前显示的对比度状态完成设定，返回待机画面。
표시중인 화면밝기 상태로 설정되어, 대기화면으로 돌아간다.

Hold down the Button for more than three seconds when the Sound Setting screen is displayed.
在声音设定画面连续按PUSH按键3秒以上！
사운드설정화면에서 3초이상 버튼 PUSH!

The screen moves to the Contrast Adjustment screen.
切换到对比度调整画面
화면밝기 조정화면으로 전환

You reach a goal!⋯　If you can not enter any coins anymore, you reach the goal. Let's open the caps of bottom and take out the coins saved.
你成功了！！⋯如果你再也塞不进去硬币了，你就成功了！打开底盖，取出你的存款吧！
저금달성 !!⋯동전이 더 이상 들어가지 않는 상태이면 저금달성이야!!바닥에 있는 뚜껑을 열고, 저금한 동전을 꺼내자!